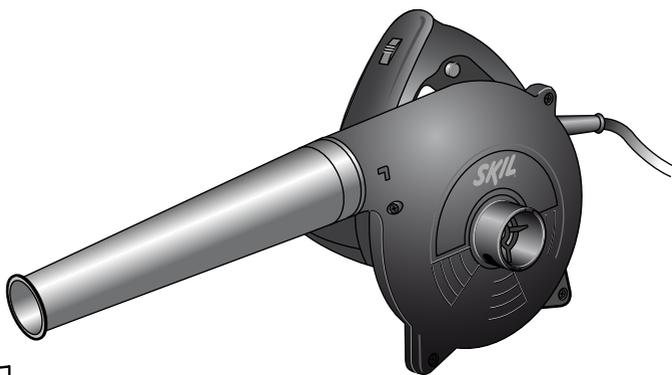


SKIL®

BLOWER/VACUUM 8600 (F0158600..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	4	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	36
F	NOTICE ORIGINALE	5	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	39
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	8	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	41
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	10	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	43
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	12	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	45
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	14	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	47
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	16	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	49
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	18	SLO	IZVIRNA NAVODILA	51
E	MANUAL ORIGINAL	20	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	53
P	MANUAL ORIGINAL	22	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	55
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	24	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	57
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	26	AR	دليل الاستعمال	65
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	28	FA	راهنمای اصلی	64
TR	ORIJİNAL İŞLETME TALİMATI	30			
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	32			
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	34			

www.skileurope.com



1

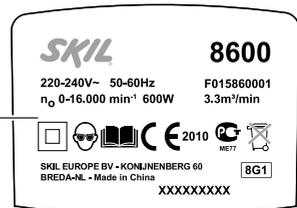
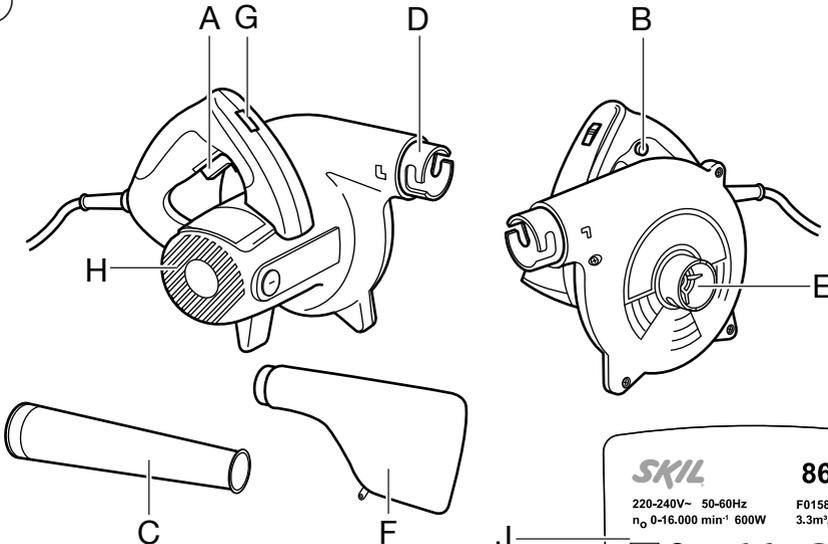
8600

600
Watt

1,7 kg
EPTA 01/2003

3.3m³
/min

2



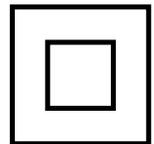
3



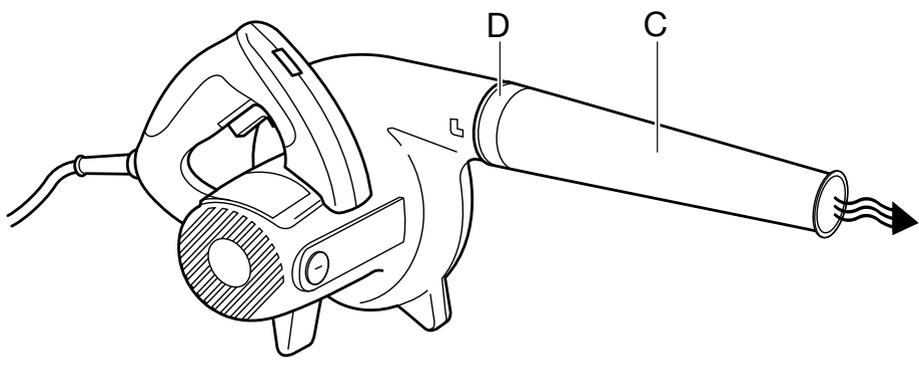
4



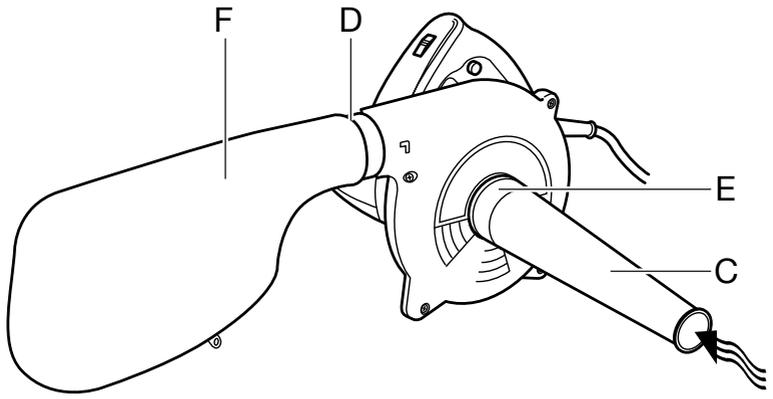
5



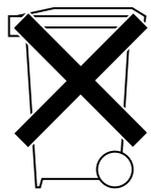
6



7



8



WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- On/off
 - switch on the tool by pulling trigger A
 - lock the switch for continuous use by pressing button B
 - unlock the switch by pulling again trigger A and then releasing it
 - switch off the tool by releasing trigger A**! before switching on the tool, ensure that it is not in contact with any object**
! after switching off the tool the motor continues to run for a few seconds
- Blowing ⑥
 - insert tabs inside nozzle C into slots of air outlet D and lock nozzle into place by turning it clockwise**! when blowing always ensure that air inlet E ② is kept clear of debris/impurities**
- Vacuuming ⑦
 - insert tabs inside nozzle C into slots of air inlet E and lock nozzle into place by turning it clockwise
 - do not vacuum sharp-edged or hot materials (such as glass splinters, hot ash or metal chips)**! when vacuuming always mount dustbag F onto air outlet D**
 - regularly empty dustbag F (the vacuum capacity decreases considerably when the dustbag is full)
- Airflow control (7 positions)
 - turn wheel G upwards for increasing the air volume
 - turn wheel G downwards for reducing the air volume

APPLICATION ADVICE

MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots H ②)
! do not attempt to clean ventilation slots by inserting pointed objects through openings
! disconnect the plug before cleaning
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- A damaged power cord shall be replaced at a SKIL service centre only in order to avoid a hazard

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)

- in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
- symbol ⑧ will remind you of this when the need for disposing occurs

DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

- We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60335, EN 61000, EN 55014, in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC
- **Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Jan Trommelen
Vice President Approval Manager
Operations & Engineering

 
SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
19.07.2010

NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 85 dB(A) and the sound power level 96 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 5.0 m/s² (hand-arm method; uncertainty K = 1.5 m/s²)
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level**! protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Souffleur/aspirateur

8600

INTRODUCTION

- Cet outil a été conçu pour souffler et aspirer les matériaux qui ne sont pas dangereux à la santé
- Cet outil ne convient pas au soufflage et à l'aspiration de matériaux inflammables, de copeaux métalliques et d'objets tranchants (comme les vis ou les clous)

- Cet outil n'est pas conçu pour souffler les feuilles ou une utilisation à l'extérieur
- Cet outil n'est conçu pour un usage professionnel
- **Lisez attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'outil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement** ③
- **Prêtez attention aux consignes de sécurité et aux avertissements; ne pas suivre ces instructions peut entraîner des graves blessures**

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Interrupteur marche/arrêt
- B Bouton de blocage de l'interrupteur
- C Buse
- D Sortie d'air
- E Entrée d'air
- F Sac à poussière
- G Régulateur de flux d'air
- H Fentes de ventilation
- J Plaque d'identification

SECURITE

GENERALITES

- N'utilisez l'outil qu'à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle appropriée
- Assure une bonne ventilation sur le lieu de travail
- Ne faites jamais fonctionner l'outil à proximité immédiate de personnes (surtout d'enfants) et d'animaux
- L'utilisateur est responsable des accidents ou dangers qu'encourent d'autres personnes ou leurs biens
- Débranchez toujours la fiche de l'alimentation
 - lorsque vous laissez l'outil sans surveillance
 - avant d'enlever des matières coincées
 - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur l'outil
 - chaque fois que l'outil commence à vibrer de façon anormale
- Rangez l'outil à l'intérieur dans un endroit sec et fermer à clé, hors de la portée des enfants

SECURITE DES PERSONNES

- **Cet outil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil par une personne responsable de leur sécurité**
- **Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil**
- Ne laissez jamais d'enfants ou de personnes ne connaissant pas les instructions de fonctionnement employer l'outil (certaines réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur)
- Ne soufflez jamais de débris en direction de badauds
- **Ne soufflez pas et n'aspirez pas de matériaux qui sont dangereux pour la santé** (notamment la poussière de hêtre ou de chêne, la poussière de maçonnerie, l'amiant)

- Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux qui pourraient être attirés dans l'entrée d'air; tenez les longs cheveux loin de l'entrée d'air
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Portez un masque anti-poussières lors de travaux effectués dans un environnement poussiéreux
- Débranchez toujours la prise du secteur durant les pauses ou avant d'effectuer un nettoyage, un entretien, d'effectuer des réglages et de changer des accessoires pour éviter que l'outil ne se mette en marche accidentellement

SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil
- Lors de l'utilisation de l'outil dans des environnements humides, utilisez un interrupteur différentiel avec un courant de réaction de 30 mA maximum
- **Ne soufflez pas et n'aspirez pas de liquides** (toute pénétration de liquides accroît le risque de choc électrique)
- **Utilisez l'outil loin de la pluie ou de l'humidité** (toute pénétration d'eau dans le moteur accroît le risque de choc électrique)
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- Utilisez uniquement une rallonge spéciale équipée d'une fiche et d'une prise de raccordement étanches
- Vérifiez de temps en temps la rallonge et remplacez-la si elle est endommagée (**des allonges inappropriées peuvent être dangereuses**)
- Eteignez toujours l'outil et débranchez la fiche de l'alimentation si le câble d'alimentation ou la rallonge est coupé, endommagé ou entremêlé (**ne touchez pas le câble avant de débrancher la fiche**)
- N'écrasez pas, ne coinciez pas et ne tirez pas sur le câble
- N'utilisez pas le câble pour porter l'outil, pour l'accrocher ou pour le débrancher de la prise de courant
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié

AVANT L'USAGE

- Familiarisez-vous avec les commandes et le bon fonctionnement de l'outil
- Contrôlez le fonctionnement de l'outil avant chaque manipulation et, en cas d'anomalies, faites réparer immédiatement par une personne qualifiée; ne jamais ouvrez l'outil soi-même
- Lors de l'aspiration, n'utilisez jamais l'outil sans le sac à poussières en place
- Vérifiez régulièrement si le sac à poussières est usé ou endommagé
- Remplacez les pièces usées ou défectueuses

PENDANT L'USAGE

- Tenez toujours le câble éloigné des parties mobiles de l'outil; orientez le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil
- Assurez-vous que les ouvertures prévues pour l'aération soient toujours dégagées de éventuels débris
- Prenez une position stable lorsque vous travaillez (ne tendez pas le bras trop loin, surtout lorsque vous utilisez un escabeau ou une échelle)

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'OUTIL

- ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
- ④ Utilisez des lunettes de protection
- ⑤ Double-isolation (ne nécessite pas de mise à la terre)

UTILISATION

- Marche/arrêt
 - mettez en marche votre outil en poussant la gâchette A
 - pour une utilisation continue, verrouillez l'interrupteur en appuyant sur le bouton B
 - déverrouillez l'interrupteur en appuyant à nouveau sur la gâchette A puis en le relâchant
 - arrêtez l'outil en relâchant la gâchette A

! avant de mettre l'outil en marche, veillez à ce qu'il ne soit pas en contact avec un objet

! après avoir coupé l'outil, le moteur continue à fonctionner durant quelques secondes
 - Soufflage ⑥
 - insérez les pattes dans la buse C dans les fentes de la sortie d'air D et bloquez la buse en place en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre

! lorsque vous soufflez, veillez à ce que l'entrée d'air E ② soit dégagée de débris/d'impuretés
 - Aspiration ⑦
 - insérez les pattes dans la buse C dans les fentes de l'entrée d'air E et bloquez la buse en place en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
 - n'aspirez pas de matériaux à bords acérés ou chauds (notamment des éclats de verre, des cendres chaudes ou des copeaux de métal)

! lors de l'aspiration, montez toujours le sac à poussières F sur la sortie d'air D

 - videz régulièrement le sac à poussières F (la capacité d'aspiration diminue considérablement lorsque le sac à poussières est plein)
- Contrôle du flux d'air (7 positions)
 - tournez la roulette G vers le haut pour augmenter le volume d'air
 - tournez la roulette G vers le bas pour réduire le volume d'air

CONSEILS D'UTILISATION

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations H ②)
 - ! ne tentez pas de nettoyer les aérations en introduisant des objets pointus par les fentes**
 - ! débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)

- Un câble d'alimentation endommagé ne pourra être remplacé que par le centre de service SKIL pour éviter tout danger

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques utilisés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑧ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60335, EN 61000, EN 55014, conforme aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE
 - **Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL
- | | |
|--------------------------|------------------|
| Arno van der Kloot | Jan Trommelen |
| Vice President | |
| Operations & Engineering | Approval Manager |

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

19.07.2010

BRUIT/VIBRATION

- Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 85 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 96 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration 5,0 m/s² (méthode main-bras; incertitude K = 1,5 m/s²)
- Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
 - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
 - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**